



29-30 октября 2014 г.

XI РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЕ ДНИ ЭКОЛОГИИ В КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

11. DEUTSCH-RUSSISCHE UMWELTTAGE IM GEBIET KALININGRAD

29.-30. Oktober 2014



Правительство Калининградской области

По поручению



Федерального министерства
окружающей среды, охраны природы,
строительства и безопасности ядерных реакторов

Федеративной Республики Германия

**XI Российско-Германские дни экологии
в Калининградской области**
29-30 октября 2014 г.

Программа

29 октября 2014 г. (среда)

Семинар I

Энергоэффективность и энергосбережение в муниципальном секторе: энергоэффективная модернизация зданий и уличного освещения

Место проведения:

*Гурьевский городской округ,
улица Лесная 3а, Гурьевск*

Семинар II

Трансграничные биосферные резерваты как модельные территории устойчивого регионального развития (на примере региональной особо охраняемой природной территории «Природный парк Виштынецкий»)

Место проведения:

*Музей мирового океана, конференц-зал,
Набережная Петра Великого 1, Калининград*

Семинар III

Устойчивое городское развитие и развитие территорий

Место проведения:

*Калининградский Государственный
Технический Университет, конференц-зал
255, Советский проспект 1, Калининград*

19:30-22:00 Фуршет

Фуршет по приглашению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов Федеративной Республики Германии

Место проведения:

*Музей мирового океана,
Комплекс «Морской Кенигсберг-Калининград»,
Набережная Петра Великого 1, Калининград*

30 октября 2014 г. (четверг)

Пленарное заседание

Место проведения:

*Музей мирового океана, конференц-зал,
Набережная Петра Великого 1, Калининград*

**11. Deutsch-Russische Umwelttage
im Gebiet Kaliningrad**
29.-30. Oktober 2014

Programm

29. Oktober 2014 (Mittwoch)

Seminar I

Energieeffizienz und Energieeinsparung im kommunalen Sektor: energieeffiziente Modernisierung von Gebäuden und Straßenbeleuchtung

Ort:

*Stadtverwaltung Gurjewsk,
Ul. Lesnaja 3a, Gurjewsk*

Seminar II

Grenzüberschreitende Biosphärenreservate als Modellregionen nachhaltiger Regionalentwicklung (am Beispiel des Naturschutzgebietes „Naturpark Wischtynezki“)

Ort:

*Weltmeeresmuseum, Konferenzsaal,
Naberezhnaja Petra Velikogo 1, Kaliningrad*

Seminar III

Nachhaltige Stadt- und Flächenentwicklung

Ort:

Kaliningrader Staatliche Technische Universität,

*Konferenzsaal 255,
Sowjetskij prospekt 1, Kaliningrad*

19:30-22:00 Empfang

Empfang auf Einladung des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland

Ort:

*Weltmeeresmuseum,
Komplex „Morskoj Königsberg-Kaliningrad“,
Naberezhnaja Petra Velikogo 1, Kaliningrad*

30. Oktober 2014 (Donnerstag)

Plenum

Ort:

*Weltmeeresmuseum, Konferenzsaal,
Naberezhnaja Petra Velikogo 1, Kaliningrad*

Модераторы:

Ольга Петровна Аринцева

Директор автономной некоммерческой организации «Центр жилищного просвещения», Калининград

Ирина Чистовская

Консультационные услуги, Эльлебен, Германия

08:45-09:20

Выезд от гостиницы Ибис в пос. Луговое, Гурьевский район
Регистрация участников во время переезда

09:20-10:00

Краткое введение и осмотр установки солнечных коллекторов и системы освещения на основе полученной регенерируемой электроэнергии

Александр Станиславович Товник

Начальник Луговского территориального управления

Людмила Васильевна Ивочкина

Координатор международных проектов Гурьевска

Виктор Валерьевич Фетисов

Директор компании «АЭС-центр», Калининград

10:00-10:30

Переезд в Гурьевск

10:30-10:45

Перерыв на кофе/чай

Блок 1:

Законодательные и экономические рамочные условия для энергоэффективности – области активности и перспективы

10:45-10:55

Приветствие со стороны Гурьевского городского округа

Сергей Сергеевич Подольский

Глава Гурьевского городского округа

10:55-11:15

Целевая программа Калининградской области «Проведение капитально-го ремонта многоквартирных домов» на 2013-2015 годы»

Оксана Александровна Моисеенко

Министерство жилищно-коммунального хозяйства и топливно-энергетического комплекса Калининградской области, вице-заместителя министра

11:15-11:40

Новая энергетическая политика Германии – шансы и вызовы для муниципалитетов

Проф. Дитер Зель

Руководитель Агентства энергетики и зеленой экономики Тюрингии, Эрфурт, Германия

11:40-12:00

Применение энергоэффективных технологий в Калининградской области

Виктор Валерьевич Фетисов

Директор компании «АЭС-центр», Калининград

12:00-12:15

Модерированная дискуссия по блоку 1

Moderation:

Olga Arintzewa

Direktorin der autonomen nichtkommerziellen Organisation „Bildungszentrum im Bereich des Wohnungswesens“, Kaliningrad

Dr. Irina Tschistowskaja

Unternehmensberatung, Elleben, Deutschland

08:45-09:20

Abfahrt vom Hotel Ibis nach Lugowoe, Kreis Gurjewsk
Registrierung der Teilnehmer und Teilnehmerinnen während der Fahrt

09:20-10:00

Vorstellung und Besichtigung der Photovoltaikanlage und des Beleuchtungssystems zur Nutzung der gewonnenen erneuerbaren Energie

Aleksandr Towpik

Leiter der Territorialverwaltung Lugowskoe

Ljudmila Iwotschkina

Koordinator internationaler Projekte der Stadt Gurjewsk

Viktor Fetisow

Geschäftsführer, Firma „AES-Zentrum“, Kaliningrad

10:00-10:30

Weiterfahrt nach Gurjewsk

10:30-10:45

Kaffeepause

Block 1:

Gesetzliche und wirtschaftliche Rahmenbedingungen für Energieeffizienz – Handlungsfelder und Perspektiven

10:45-10:55

Begrüßung durch den Bürgermeister der Stadt Gurjewsk

Sergej Podolski

Bürgermeister der Stadt Gurjewsk

10:55-11:15

Programm des Gebiets Kaliningrad „Durchführung einer Grundmodernisierung von Mehrfamilienhäusern in 2013-2015“

Oksana Moiseenko

Amtierende Stellv. Ministerin, Ministerium für Kommunal-, Wohnungs-, Brennstoff- und Energiewirtschaft des Gebiets Kaliningrad

11:15-11:40

Die Energiewende in Deutschland – Chancen und Herausforderungen für Kommunen

Prof. Dieter Sell

Leiter der Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA), Erfurt, Deutschland

11:40-12:00

Anwendung energieeffizienter Technologien im Gebiet Kaliningrad

Viktor Fetisow

Geschäftsführer, „AES-Zentrum“, Kaliningrad

12:00-12:15

Moderierte Diskussion zum Block 1



Семинар I, 29 октября 2014 г.

Энергоэффективность и энергосбережение в муниципальном секторе: энергоэффективная модернизация зданий и уличного освещения

Seminar I, 29. Oktober 2014

Energieeffizienz und Energieeinsparung im kommunalen Sektor: energieeffiziente Modernisierung von Gebäuden und Straßenbeleuchtung



Блок 2:

Энергоэффективная модернизация и энергосбережение в зданиях

12:15-12:40

Опыт энергосберегающей модернизации многоквартирных жилых домов в Германии и странах Восточной Европы

Бернхард Шварц

Инициатива жилищное хозяйство в Восточной Европе (ИВО), Берлин, Германия

12:40-13:00

Реализация проекта «Реконструкция системы водоснабжения и охрана окружающей среды Калининграда» – компонент «Централизованное теплоснабжение»

Валерий Анатольевич Темнов

Заместитель директора по стратегическому развитию муниципального унитарного предприятия «Калининградтеплосеть», Калининград

13:00-14:00

Перерыв на обед

14:00-14:25

Стратегии и возможности энергосбережения в жилых домах и общественных зданиях

Проф. Дитер Зель

Руководитель Агентства энергетики и зеленой экономики Тюрингии, Эрфурт, Германия

14:25-14:45

О проведении капитального ремонта жилого фонда Калининградской области с учетом принципов энергоэффективности

Владимир Викторович Фомин

Руководитель фонда капремонта Калининградской области

14:45-15:05

Жилищное просвещение как потребность общества на пути к энергоэффективному жилищному фонду

Ольга Петровна Аринцева

Директор автономной некоммерческой организации «Центр жилищного просвещения», Калининград

Block 2:

Energieeffiziente Modernisierung von Gebäuden und Energieeinsparungen in Gebäuden

12:15-12:40

Erfahrungen der energetischen Sanierung von Mehrfamilienhäusern in Deutschland und osteuropäischen Ländern

Bernhard Schwarz

Initiative Wohnungswirtschaft Osteuropa (IWO) e.V., Berlin, Deutschland

12:40-13:00

Über die Umsetzung des Projektes „Modernisierung des Wasserversorgungssystems und der Umweltschutz in Kaliningrad“ – die Komponente „Zentrale Wärmeversorgung“

Valerij Temnow

Stellvertretender Leiter für strategische Entwicklung des Kommunalbetriebes „Kaliningradteplosset“, Kaliningrad

13:00-14:00

Mittagessen

14:00-14:25

Strategie und Möglichkeiten für die Energieeinsparung in Wohnhäusern und öffentlichen Gebäuden

Prof. Dieter Sell

Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA), Erfurt, Deutschland

14:25-14:45

Durchführung einer Grundmodernisierung des Wohnbestandes im Gebiet Kaliningrad unter Berücksichtigung von Prinzipien der Energieeffizienz

Wladimir Fomin

Leiter der Stiftung für Grundsanierung von Wohnblocks im Gebiet Kaliningrad

14:45-15:05

Bildung im Bereich des Wohnungswesens als gesellschaftliches Bedürfnis auf dem Weg zu einem energieeffizienten Wohnungsbestand

Olga Arintzewa

Direktorin der autonomen nichtkommerziellen Organisation „Bildungszentrum im Bereich des Wohnungswesens“, Kaliningrad





Семинар I, 29 октября 2014 г.

Энергоэффективность и энергосбережение в муниципальном секторе: энергоэффективная модернизация зданий и уличного освещения

15:05-15:35

Модерированная дискуссия по блоку 2

15:35-16:00

Перерыв на кофе/чай

Блок 3:

Энергоэффективное уличное освещение

16:00-16:25

Энергоэффективное городское освещение – потенциалы, подход и примеры

Забине Пиллер

Консультант, Берлин, Германия

16:25-16:50

Обновление уличного освещения в Германии на примере города Гёттинген

Дина Энперляйн

Руководитель отдела наземного строительства, защиты климата и энергосбережения, город Гёттинген, Германия

16:50-17:10

Энергоэффективное уличное освещение – первые проекты и опыт в Калининградской области

Людмила Васильевна Ивочкина

Координатор международных проектов Гурьевска

17:10-17:30

Повышение энергоэффективности систем освещения при модернизации зданий

Проф. Сергей Михайлович Молчанов

Директор центра энергоэффективности Балтийского Федерального Университета им. Канта, Калининград

17:30-18:00

Модерированная дискуссия по блоку 3

18:00-18:30

Возвращение в Калининград, гостиница Ибис

Seminar I, 29. Oktober 2014

Energieeffizienz und Energieeinsparung im kommunalen Sektor: energieeffiziente Modernisierung von Gebäuden und Straßenbeleuchtung



15:05-15:35

Moderierte Diskussion zum Block 2

15:35-16:00

Kaffeepause

Block 3:

Energieeffiziente Straßenbeleuchtung

16:00-16:25

Energieeffiziente Stadtbeleuchtung – Potenziale, Vorgehen und Beispiele

Sabine Piller

Beraterin, Berlin, Deutschland

16:25-16:50

Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Deutschland am Beispiel der Stadt Göttingen

Dinah Epperlein

Leiterin Fachdienst Hochbau, Klimaschutz und Energie, Stadt Göttingen, Deutschland

16:50-17:10

Energieeffiziente Straßenbeleuchtung – erste Projekte und Erfahrungen im Kaliningrader Gebiet

Ljudmila Iwotschkina

Koordinatorin internationaler Projekte der Stadt Gurjewsk

17:10-17:30

Steigerung der Energieeffizienz von Beleuchtungssystemen bei der Gebäude-modernisierung

Prof. Sergej V. Moltschanow

Direktor des Energieeffizienzentrums der Baltischen Föderalen Kant-Universität

17:30-18:00

Moderierte Diskussion zum Block 3

18:00-18:30

Rückfahrt nach Kaliningrad zum Hotel Ibis



Семинар II, 29 октября 2014 г.

Трансграничные биосферные резерваты как модельные территории устойчивого регионального развития

(на примере региональной особо охраняемой природной территории «Природный парк Виштынецкий»)

09:00-09:30

Регистрация участников

Модераторы:

Сергей Каллистратович Побережный

Руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

Томас Шааф

Директор консалтинговой экологической компании Terra-Sana, Фрайбург, Германия

Блок 1:

Трансграничные биосферные резерваты – основополагающие вопросы и опыт

09:40-10:05

Трансграничные биосферные резерваты – шансы и вызовы

Томас Шааф

Директор консалтинговой экологической компании Terra-Sana, Фрайбург, Германия

10:05-10:30

Еще раз о предпосылках для создания биосферного резервата в Калининградской области и для укрепления его сотрудничества с соседними охраняемыми территориями

Валерий Михайлович Неронов

Заместитель председателя Российского национального комитета «Человек и биосфера», Москва

10:30-10:50

Польский региональный парк Роминтская пушта – возможности сотрудничества с Калининградской областью

Яромир Краевский

Директор природного парка Роминтская пушта, Польша

10:50-11:05

Система охраняемых территорий Литвы и возможности сотрудничества с Калининградской областью

Видмантас Бецарас

Директор департамента охраняемых территорий и ландшафта, Министерство охраны окружающей среды Литвы, Вильнюс, Литва

11:05-11:20

Литовский региональный парк Виштитис – возможности сотрудничества с Калининградской областью

Нериюс Пашкаускас

Директор Регионального парка Виштитис, Литва

11:20-11:40

Перерыв на кофе/чай

11:40-12:05

Состояние и перспективы создания особо охраняемых природных территорий с позиции Правительства Калининградской области

Геннадий Тепляков

Заместитель руководителя (директора) Агентства по охране, воспроизводству и использованию объектов животного мира и лесов Калининградской области, главный лесничий

Вадим Кибенко

Руководитель дирекции ГКП «Природный парк «Виштынецкий»

12:05-12:30

Опыт 2013 года по созданию трансграничного биосферного резервата Охрид-Преспа (Албания и Македония)

Вольфганг Фремут

Франкфуртское зоологическое общество, Франкфурт, Германия

Seminar II, 29. Oktober 2014

Grenzüberschreitende Biosphärenreservate als Modellregionen nachhaltiger Regionalentwicklung

(am Beispiel des Naturschutzgebietes „Naturpark Wishtynezki“)

09:00-09:30

Registrierung der Teilnehmer und Teilnehmerinnen

Moderation:

Sergei Poberezhny

Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

Dr. Thomas Schaaf

Direktor, Terra-Sana environmental consulting, Freiburg, Deutschland

Block 1:

Grenzüberschreitende Biosphärenreservate – Grundsatzzfragen und Erfahrungen

09:40-10:05

Grenzüberschreitende Biosphärenreservate – Chancen und Herausforderungen

Dr. Thomas Schaaf

Terra-Sana environmental consulting, Freiburg, Deutschland

10:05-10:30

Erneute Erörterung über die Voraussetzung zur Gründung eines Biosphärenreservates im Gebiet Kaliningrad zur Stärkung der Zusammenarbeit mit benachbarten geschützten Gebieten

Dr. Walery Neronow

Stellvertretender Vorsitzende des russischen Man-and-Biosphere (MAB) Nationalkomitees, Moskau

10:30-10:50

Polnischer Naturpark Rominter Heide – Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit dem Gebiet Kaliningrad

Jaromir Krajewski

Leiter des Naturparkes Rominter Heide, Polen

10:50-11:05

System der Naturschutzgebiete in Litauen und Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit dem Gebiet Kaliningrad

Vidmantas Bezarus

Direktor der Abteilung Schutzgebiete und Landschaften, Litauisches Umweltministerium, Vilnius, Litauen

11:05-11:20

Litauischer Regionalpark Vištytis – Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit dem Gebiet Kaliningrad

Nerijus Paškauskas

Direktor des Regionalparks Vištytis, Litauen

11:20-11:40

Kaffeepause

11:40-12:05

Stand und Perspektiven zur Errichtung grenzüberschreitender Naturschutzgebiete aus der Sicht der Kaliningrader Gebietsregierung

Gennadij Tepljakow

Stellvertretender Leiter der Agentur für Jagd und Schutzgebiete des Gebiets Kaliningrad, Oberförster

Wadim Kibenko

Leiter des Naturparks „Wishtynezki“

12:05-12:30

Erfahrungen von 2013 bei der Ausweisung des grenzüberschreitenden Biosphärenreservates Ohrid-Prispa (Albanien und Mazedonien)

Wolfgang Fremuth

Frankfurter Zoologische Gesellschaft, Frankfurt, Deutschland

Семинар II, 29 октября 2014 г.

Трансграничные биосферные резерваты как модельные территории устойчивого регионального развития

(на примере региональной особо охраняемой природной территории «Природный парк Виштынецкий»)

12:30-13:00

Вопросы, дискуссия

13:00-14:00

Перерыв на обед

Блок 2:

Экологически ориентированное региональное развитие на Калининградских особо охраняемых природных территориях

14:00-14:20

Потенциал и возможности социально-экономического развития региона природного комплекса «Озеро Виштынецкое-Роминтская пуща»

Алексей Александрович Соколов

Директор КРОУ «Виштынецкий эколого-исторический музей»

Андрей Александрович Михайлов

Глава муниципального образования «Нестеровский район» Калининградской области

14:20-14:40

Повышение уровня жизни населения региона природного парка «Виштынецкий» путем приграничного сотрудничества

Павел Викторович Елизаров

Координатор международных проектов, город Озерск

Ирина Анатольевна Конашенкова

Глава МО «Чистопрудненское сельское поселение»

14:40-15:00

Деятельность Совета государств Балтийского региона по развитию трансграничной природной территории Виштынецкое озеро – Роминтская пуща

Анна Карпенко

Координатор проекта, «Агентство поддержки культурных инициатив «Транзит», Калининград

Ян Лундин

Генеральный секретарь, Совет государств региона Балтийского моря

15:00-15:30

Перерыв на кофе/чай

Блок 3:

Модерированная дискуссия по экологически ориентированному региональному развитию на калининградских особо охраняемых территориях на примере ГКП «Парк Виштынецкий» (Роминтская пуща)

15:30-15:55

Вводный доклад:

Экономическое повышение ценности биосферных резерватов

Мануэль Вольтеринг

Университет Вюрцбург, Германия

15:55-18:00

Дискуссия по следующим вопросам:

- Использование экологического потенциала
- Использование потенциала туристической индустрии
- Развитие ремесел, местное экологически чистое производство сувениров и фермерских деликатесов
- Участие местных жителей в обслуживании туристов
- Инструменты экологического просвещения населения
- Повышение уровня экономической компетенции населения

18:00-18:30

Дискуссия рекомендаций семинара

Seminar II, 29. Oktober 2014

Grenzüberschreitende Biosphärenreservate als Modellregionen nachhaltiger Regionalentwicklung

(am Beispiel des Naturschutzgebietes „Naturpark Wischtynezki“)

12:30-13:00

Rückfragen, Diskussion

13:00-14:00

Mittagessen

Block 2:

Umweltverträgliche Regionalentwicklung in Kaliningrader Naturschutzgebieten

14:00-14:20

Potenzial und Möglichkeiten für sozialökonomische Entwicklung der Region des Naturparks „Wischtynezki-See - Rominter Heide“

Alexej Sokolow

Leiter, Wischtynezki umwelthistorisches Museum

Andrej Michailow

Landrat Landkreis Nesterow, Gebiet Kaliningrad

14:20-14:40

Steigerung des Lebensstandards der Bevölkerung in der Naturparkregion „Wischtynezki“ durch grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Pawel Elizarow

Koordinator internationaler Projekte, Stadt Ozersk

Irina Konaschenkowa

Bürgermeisterin, Landgemeinde Tschistoprudenskoe

14:40-15:00

Aktivitäten des Ostseerates bei der Entwicklung des grenzüberschreitenden Naturschutzgebietes Wischtynezki See - Rominter Heide

Anna Karpenko

Projektleiterin, Agentur zur Unterstützung kultureller Initiativen „Tranzit“, Kaliningrad

Jan Lundin

Generalsekretär des Ostseerats

15:00-15:30

Kaffeepause

Block 3:

Moderierte Diskussion zur umweltverträglichen Regionalentwicklung in Kaliningrader Naturschutzgebieten am Beispiel des Naturparks „Wischtynezki“ (Rominter Heide)

15:30-15:55

Impulsvortrag zur Einführung:

Wirtschaftliche Inwertsetzung von Biosphärenreservaten

Dr. Manuel Woltering

Universität Würzburg, Deutschland

15:55-18:00

Diskussion zu folgenden Schwerpunkten:

- Nutzung des ökologischen Potentials
- Nutzung des Potenzials der Tourismusindustrie
- Entwicklung des Handwerks, der lokalen ökologischen Produktion von Souvenirs und landwirtschaftlicher Lebensmittel
- Teilnahme der lokalen Bevölkerung an touristischen Dienstleistungen
- Instrumente der ökologischen Bildung der Bevölkerung
- Erhöhung der wirtschaftlichen Kompetenz der Bevölkerung

18:00-18:30

Diskussion der Empfehlungen des Seminars





Семинар III, 29 октября 2014 г.

Устойчивое городское развитие и развитие территорий

Семинар основан на Гамбургском опыте и поддерживается Свободным и Ганзейским городом Гамбург.

09:00-09:30

Регистрация участников

Модераторы:

Юрий Михайлович Сериков

Заместитель руководителя (директора) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

Проф. Иохим Занден

Руководитель отдела защиты почв/загрязненные участки и заместитель руководителя Управления защиты окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

Блок 1:

Цели и основы устойчивого городского развития

09:30-09:40

Приветственное слово

Профессор Александр Вадимович Иванов

Проректор КГТУ по научной работе

09:40-10:05

Устойчивая политика развития территорий метрополии Гамбург

Корнелия Петерс

Управление планирования территорий и ландшафта Учреждения городского развития и охраны окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

10:05-10:30

Городское развитие Калининграда (новый генеральный план, учет экологических аспектов, использование бывших промышленных площадок)

Алексей Станиславович Преображенский

Зам. начальника управления градостроительного Комитета архитектуры и строительства, Калининград

10:30-10:50

Перерыв на кофе/чай

10:50-11:10

О реализации проекта Программы Развития ООН/Глобального экологического Фонда при содействии Минтранса России «Сокращение выбросов парниковых газов от автомобильного транспорта в городах России (на примерах Казани и Калининграда)»

Николай Викторович Харитошкин

менеджер проекта, Министерство транспорта Российской Федерации

11:10-11:40

Модерированная дискуссия по блоку 1

Блок 2:

Обеспечение экологической безопасности при проведении чемпионата мира по футболу в 2018 году в Калининграде

11:40-12:00

О концепции ревитализации набережных реки Преголя и прилегающих территорий (WATERFRONT)

Александр Николаевич Попадин

Директор градостроительного бюро «Сердце города», Калининград

Seminar III, 29. Oktober 2014

Nachhaltige Stadt- und Flächenentwicklung

Das Seminar basiert auf Hamburger Erfahrungen und wird durch die Freie und Hansestadt Hamburg (FHH) unterstützt.

09:00-09:30

Registrierung der Teilnehmer und Teilnehmerinnen

Moderation:

Juri Serikow

Stellvertretender Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

Prof. Joachim Sanden

Leiter der Abteilung Bodenschutz/Altlasten und stv. Leiter des Amtes für Umweltschutz der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland

Block 1:

Ziele und Grundsätze einer nachhaltigen Stadtentwicklung

09:30-09:40

Grußwort

Prof. Aleksandr Iwanow

Prorektor für Wissenschaft der Kaliningrader Staatlichen Technischen Universität

09:40-10:05

Nachhaltige Flächenpolitik der Metropole Hamburg

Dr. Cornelia Peters

Amt für Landes- und Landschaftsplanung der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland

10:05-10:30

Stadtentwicklung von Kaliningrad (neuer Masterplan, Einbeziehung der Umweltschutzbelange, Nutzung Industriebrachen)

Alexej Preobrazhenskij

Stellvertretender Leiter der Verwaltung für Stadtplanung, Komitee für Architektur und Bau, Kaliningrad

10:30-10:50

Kaffeepause

10:50-11:10

Über die Umsetzung des Projektes „Senkung von Treibhausemissionen im Straßenverkehr in Städten Russlands (Am Beispiel von Kazan und Kaliningrad), gefördert durch UNDP/ Global Environment Facility mit Unterstützung des Verkehrsministeriums Russlands

Nikolai Charitoschkin

Manager des UNDP/GEF-Projektes, Ministerium für Verkehrswesen der Russischen Föderation

11:10-11:40

Moderierte Diskussion zum Block 1

Block 2:

Umweltschutzaspekte bei der Durchführung der Fußball-Weltmeisterschaft 2018 in Kaliningrad

11:40-12:00

Revitalisierungskonzept für den Uferbereich und anliegende Flächen am Fluss Pregel (WATERFRONT)

Aleksandr Popadin

Geschäftsführer des Planungsbüros „Herz der Stadt“, Kaliningrad



Семинар III, 29 октября 2014 г.

Устойчивое городское развитие и развитие территорий

Семинар основан на Гамбургском опыте и поддерживается Свободным и Ганзейским городом Гамбург.

Seminar III, 29. Oktober 2014

Nachhaltige Stadt- und Flächenentwicklung

Das Seminar basiert auf Hamburger Erfahrungen und wird durch die Freie und Hansestadt Hamburg (FHH) unterstützt.



12:00-12:20

Подготовка Гамбурга к крупным спортивным мероприятиям

Корнелия Петерс

Управление планирования территорий и ландшафта Учреждения городского развития и охраны окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

12:00-12:20

Vorbereitungen Hamburgs auf Sportgroßveranstaltungen

Dr. Cornelia Peters

Amt für Landes- und Landschaftsplanung der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland

12:20-12:35

Реализация проекта реконструкции объединенных очистных сооружений как вклад в сокращение загрязнения Балтийского моря и охрану окружающей среды

Сергей Михайлович Томилов

Директор генеральный директор ОАО ОКос, Калининградская область

12:20-12:35

Modernisierung der Vereinigten Abwasserklärwerke als Beitrag zur Reduktion der Ostseebelastungen sowie zum Umweltschutz

Sergej Tomilow

Leiter der Vereinigten Klärwerke OKOS AG, Gebiet Kaliningrad

12:35-13:00

Модерированная дискуссия по блоку 2

12:35-13:00

Moderierte Diskussion zum Block 2

13:00-14:00

Перерыв на обед

13:00-14:00

Mittagessen

Блок 3:

Старые использованные площадки – лишь обременение или ресурс?

Block 3:

Altstandorte – nur eine Last oder eine Ressource?

14:00-14:25

Рекультивация загрязненных участков и ревитализация территорий в Гамбурге – мотивация, принятие решений и опыт

Проф. Иохим Занден

Руководитель отдела охраны почв/загрязненные участки и заместитель руководителя Управления охраны окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

14:00-14:25

Altlastensanierung und Flächenrevitalisierung in Hamburg – Motivation, Entscheidungen und Erfahrungen

Prof. Joachim Sanden

Leiter der Abteilung Bodenschutz/Altlasten und stv. Leiter des Amtes für Umweltschutz der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland

14:25-14:50

Опыт Гамбурга по использованию свалочного метансодержащего газа на примере полигона Георгсвердер

Марен Гэтъенс

Инженер-технолог, отдел охраны почв/загрязненные участки Управления охраны окружающей среды Учреждения городского развития и охраны окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

14:25-14:50

Hamburger Erfahrungen bei der Nutzung von Deponiemethangas am Beispiel der Deponie Georgswerder

Maren Gätjens

Betriebsingenieurin, Abteilung Bodenschutz/Altlasten, Amt für Umweltschutz der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland





Семинар III, 29 октября 2014 г.

Устойчивое городское развитие и развитие территорий

Семинар основан на Гамбургском опыте и поддерживается
Свободным и Ганзейским городом Гамбург.

Seminar III, 29. Oktober 2014

Nachhaltige Stadt- und Flächenentwicklung

Das Seminar basiert auf Hamburger Erfahrungen und
wird durch die Freie und Hansestadt Hamburg (FHH) unterstützt.



14:50-15:10

Состояние проектирования по закрытию/рекультивации полигона
в пос. им. А. Космодемьянского Калининградской области, а также
золоотвала бывшей целлюлозно-бумажной фабрики в Калининграде

Евгений Евгеньевич Козловский

Начальник Управления благоустройства и охраны окружающей среды,
Калининград

15:10-15:40

Перерыв на кофе/чай

15:40-15:55

О рекультивации загрязненных территорий

Олег Николаевич Пасека

Главный исполнительный директор ОАО «Калининградпромпроект»,
Калининград

15:55-16:15

Рекультивация короотвала бывшей целлюлозно-бумажной фабрики в
Калининграде

Анастасия Викторовна Павлова

генеральный директор, ООО «Империя», Калининград

Андреас Глок

ООО ЭКО, Калининград

16:15-16:40

Модерированная дискуссия по блоку 3

16:40-17:10

Переезд в Инновационный парк университета им. И. Канта

17:10-18:15

Презентация инновационного парка («Фабрика») Балтийского Федераль-
ного Университета им.И. Канта, короткая экскурсия

Представитель инновационного парка БФУ им. И.Канта, Калининград

18:15-18:30

Переезд к гостинице Ибис

14:50-15:10

Planungsstand der Stilllegung/Rekultivierung der Deponie in Kosmodemjans-
koe, Gebiet Kaliningrad, sowie der Aschedeponie der ehemaligen Papierfabrik
in Kaliningrad

Evgeni Kozlowsky

Leiter des Amtes für Außengestaltung und Umweltschutz der Stadt Kaliningrad

15:10-15:40

Kaffeepause

15:40-15:55

Sanierung von kontaminierten Flächen

Oleg Paseka

Geschäftsführer „Kaliningradpromprojekt AG“, Kaliningrad

15:55-16:15

Sanierung der Deponie der ehemaligen Zellulose-Papierfabrik in Kaliningrad

Anastasija Pawlowa

Direktorin, Imperija GmbH, Kaliningrad

Andreas Glock

ECO GmbH, Kaliningrad

16:15-16:40

Moderierte Diskussion zum Block 3

16:40-17:10

Fahrt zum Innovationspark der Kant-Universität

17:10-18:15

Präsentation des Innovationsparks („Fabrik“) der Föderalen Kant-Universität,
kurzer Rundgang

Vertreter des Innovationsparks, Baltische Föderale Kant-Universität, Kaliningrad

18:15-18:30

Fahrt zum Hotel Ibis





09:30-10:00

Регистрация участников

10:00-11:00

Официальные приветствия Российско-Германским дням экологии

Модератор:**Мартина Карбовски**

Заместитель руководителя отдела, Федеральное Министерство окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов, Берлин, Германия

Приветственное обращение к участникам**Павел Анатольевич Мамонтов**

И.о. представителя Министерства иностранных дел Российской Федерации в Калининграде

Рольф Фридрих Краузе

Генеральный консул Федеративной Республики Германия в Калининграде

Лиана Омаровна Максимова

Заместитель руководителя (директора) Агентства по международным и межрегиональным связям Калининградской области

Александр Владимирович Никулин

Председатель Комитета по сельскому хозяйству, землепользованию, природным ресурсам и охране окружающей среды Калининградской областной Думы

Сергей Каллистратович Побережный

Руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

11:00-11:20

Международное сотрудничество в области устойчивого развития природоохранных территорий в регионе Балтийского моря

Ян Лундин

Генеральный секретарь Совета Государств Балтийского региона

11:20-11:50

Перерыв на кофе/чай

11:50-12:05

О практических результатах государственной экологической политики на территории Калининградской области на основе международного сотрудничества

Сергей Каллистратович Побережный

Руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

12:05-12:25

Внедрение экологических принципов в территориальное планирование Российской Федерации и потенциальная роль Калининградской области как пилотного региона в морском пространственном планировании

Павел Павлович Спири

Заместитель директора ОАО «НИИП Градостроительства», Санкт-Петербург

12:25-12:40

Экологический мониторинг водных объектов региона Балтийского моря в Республике Беларусь

Ксения Викторовна Миглинская

Государственное Учреждение «Республиканский центр радиационного контроля и мониторинга окружающей среды» Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь

09:30-10:00

Registrierung der Teilnehmer und Teilnehmerinnen

10:00-11:00

Offizielle Grußworte zu den Deutsch-Russischen Umwelttagen

Moderation:**Martina Karbowski,**

Stellvertretende Referatsleiterin, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMUB), Berlin

Grußworte**Pawel Mamontow**

Amtierender Vertreter des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten der Russischen Föderation in Kaliningrad

Rolf Friedrich Krause

Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Kaliningrad

Liana Maksimowa

Stellvertretende Leiterin der Agentur für internationale und interregionale Beziehungen des Gebiets Kaliningrad

Alexander Nikulin

Vorsitzender des Ausschusses für Landwirtschaft, Landnutzung, Naturressourcen und Umweltschutz des Gebietes Kaliningrad

Sergei Poberezhny

Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

11:00-11:20

Internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der nachhaltigen Entwicklung von Naturschutzgebieten in der Baltischen Region

Jan Lundin

Generalsekretär des Ostseerats

11:20-11:50

Kaffeepause

11:50-12:05

Über die praktischen Ergebnisse der staatlichen ökologischen Politik im Gebiet Kaliningrad auf der Grundlage der internationalen Zusammenarbeit

Sergei Poberezhny

Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

12:05-12:25

Einführung ökologischer Prinzipien in die Raumplanung der Russischen Föderation und die potenzielle Rolle des Kaliningrader Gebiets als Pilotregion für die Meeresraumplanung

Pawel Spirin

Stellvertretender Direktor des Planungsinstitutes für Städtebau, Sankt Petersburg

12:25-12:40

Monitoring von Gewässern der Ostseeregion in der Republik Weißrussland

Ksenija Miglinskaja

Zentrum für Strahlenkontrolle und Umweltüberwachung beim Ministerium für Naturressourcen und Umweltschutz der Republik Weißrussland

12:40-12:50

Представление российско-германского кооперационного проекта между Федеральной Землей Нижняя Саксония (Германия) и Калининград «Образование по климатическим и энергетическим вопросам»

Ольга Олеговна Крылова

Заместитель директора по научно-методической работе Калининградского областного детско-юношеского центра экологии, краеведения и туризма, Калининград

12:50-13:50

Перерыв на обед

13:50-15:00

Обобщение результатов отдельных семинаров модераторами семинаров и интервью с экспертами

Семинар I:

Энергоэффективность и энергосбережение в муниципальном секторе: энергоэффективная модернизация зданий и уличного освещения

Модераторы:

Ольга Петровна Аринцева

Директор автономной некоммерческой организации «Центр жилищного просвещения», Калининград

Ирина Чистовская

Консультационные услуги, Эльблен, Германия

Интервью с экспертом и обсуждение по теме:

Энергоэффективность – требование нашего времени

Проф. Дитер Зель

Руководитель Агентства энергетики и зеленой экономики Тюрингии, Эрфурт, Германия

Семинар II:

Трансграничные биосферные территории как модельные территории устойчивого регионального развития (на примере региональной особо охраняемой природной территории «Природный парк Виштынецкий»)

Модераторы:

Сергей Каллистратович Побережный

Руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

Томас Шааф

Директор, консалтинговая экологическая компания Terra-Sana, Фрайбург, Германия

Интервью с экспертами и обсуждение по теме:

Межграничные особо охраняемые природные территории – пути сотрудничества

Геннадий Николаевич Тепляков

Заместитель руководителя (директора) Агентства по охране, воспроизводству и использованию объектов животного мира и лесов Калининградской области, главный лесничий

Лиана Омаровна Максимова

Заместитель руководителя (директора) Агентства по международным и межрегиональным связям Калининградской области

Сергей Каллистратович Побережный

Руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

12:40-12:50

Vorstellung des Deutsch-Russischen Kooperationsprojektes zwischen Niedersachsen (Deutschland) und Kaliningrad „Kooperative Klima- und Energiebildung“

Olga Krylowa

Stellvertretende Leiterin des Kinderzentrums des Kaliningrader Gebiets für Umweltbildung, Lokalggeschichte und Tourismus, Kaliningrad

12:50-13:50

Mittagessen

13:50-15:00

Zusammenfassung der Ergebnisse der einzelnen Seminare durch die Moderatoren und Experteninterviews

Seminar I:

Energieeffizienz und Energieeinsparung im kommunalen Sektor: energieeffiziente Modernisierung von Gebäuden und Straßenbeleuchtung

Moderatoren:

Olga Arintzewa

Direktorin der autonomen nichtkommerziellen Organisation „Bildungszentrum im Bereich des Wohnungswesens“, Kaliningrad

Dr. Irina Tschistowskaja

Unternehmensberatung, Elleben, Deutschland

Experteninterview und Diskussion zum Thema:

Energieeffizienz – Herausforderung unserer Zeit

Prof. Dieter Sell

Leiter der Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA), Erfurt, Deutschland

Seminar II:

Grenzüberschreitende Biosphärenreservate als Modellregionen nachhaltiger Regionalentwicklung (am Beispiel des Naturschutzgebietes „Naturpark Wishtynezki“)

Moderatoren:

Sergei Poberezhny

Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

Thomas Schaaf

Direktor, Terra-Sana environmental consulting, Freiburg, Deutschland

Experteninterviews und Diskussion zum Thema:

Grenzüberschreitende Naturschutzgebiete –

Wege der Zusammenarbeit

Gennadij Tepljakow

Stellvertretender Leiter der Agentur für Jagd und Schutzgebiete des Gebiets Kaliningrad, Oberförster

Liana Maksimowa

Stellvertretende Leiterin der Agentur für internationale und interregionale Beziehungen des Gebiets Kaliningrad

Sergei Poberezhny

Leiter des Diensts für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

Семинар III:

Устойчивое городское развитие и развитие территорий

Модераторы:

Юрий Михайлович Сериков

Заместитель руководителя (директора) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

Проф. Иоахим Занден

Руководитель отдела защиты почв/загрязненные участки и заместитель руководителя Управления защиты окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

Интервью с экспертом и обсуждение по теме:

Устойчивое развитие территорий – шансы на будущее

Проф. Иоахим Занден

Руководитель отдела охраны почв/загрязненные участки и заместитель руководителя Управления охраны окружающей среды Свободного и Ганзейского города Гамбург, Германия

Модератор интервью с экспертами:

Михаил Юрьевич Дуркин

Председатель Комиссии общественного совета при Росприроднадзоре Калининградской области

15:00-15:10

Обобщение и заключительные слова

Мартина Карбовски

Заместитель руководителя отдела, Федеральное Министерство окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов, Берлин, Германия

Сергей Каллистратович Побережный

Руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области

15:10-15:30

Кофе/чай; окончание мероприятия

Seminar III:

Nachhaltige Stadt- und Flächenentwicklung

Moderation:

Juri Serikow

Stellvertretender Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

Prof. Joachim Sanden

Leiter der Abteilung Bodenschutz/Altlasten und stv. Leiter des Amtes für Umweltschutz der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland

Experteninterview und Diskussion zum Thema:

Nachhaltige Flächenentwicklung – Chancen für die Zukunft

Prof. Joachim Sanden

Leiter der Abteilung Bodenschutz/Altlasten und stv. Leiter des Amtes für Umweltschutz der Freien und Hansestadt Hamburg, Deutschland

Moderation der Experteninterviews:

Michail Durkin

Vorsitzender des Öffentlichkeitsbeirates bei der Behörde zur Umweltüberwachung (Rosprirodnadzor) des Gebiets Kaliningrad

15:00-15:10

Rückblick und abschließende Worte

Martina Karbowski

Stellvertretende Referatsleiterin, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMUB), Berlin

Sergei Poberezhny

Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

15:10-15:30

Kaffee/Tee; Abschluss der Veranstaltung



XI Российско-Германские дни экологии в Калининградской области

29-30 октября 2014

Учредители

Федеральное министерство окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов Федеративной Республики Германии (BMUB)

Мартина Карбовски
Köthener Straße 2-3,
D-10963 Berlin, Германия
Тел.: +49 30 18305-2327
Факс: +49 30 18305-3338
martina.karbowski@bmub.bund.de
www.bmub.bund.de

Правительство Калининградской области
Агентство по международным и межрегиональным связям Калининградской области

Иванова Алла Генриховна
ул. Дм. Донского 1
238007, г. Калининград, Россия
тел. +7 4012 599-082
факс +7 4012 599-084
www.id.gov39.ru

Правительство Калининградской области
Служба по экологическому контролю и надзору Калининградской области

Сергей Каллистратович Побережный
Московский проспект, 95, кабинет 302
236006, Калининград, Россия
Тел.: +7 4012 582083
Факс: +7 4012 588214
e-mail: ecokontrol@baltnet.ru

Координаторы

Федеральное ведомство по охране окружающей среды (UBA)
Отдел I 1.2 Международная охрана окружающей среды»

Ральф Вольманн
Wörlitzer Platz 1,
D-06844 Dessau
Тел.: +49 340 2103-2196
Факс: +49 340 2104-2196
ralph.wollmann@uba.de
www.umweltbundesamt.de

Федеральное ведомство по охране природы (BfN)
Отдел I 2.4 «Служба «Человек и биосфера» (MAB),
Сотрудничество с государствами Центральной и Восточной Европы»

Юрген Наубер | Генрих Шмаудер
Konstantinstr. 110, D-53179 Bonn
Тел.: +49 228 8491-1765
Факс: +49 228 8491-1719
juergen.nauber@bfm.de
heinrich.schmauder@bfm.de
www.bfn.de

Организация

Консультационные услуги доктор Ирина Чистовская

Ирина Чистовская
Forsythienhof 1
D-99334 Elleben, Германия
тел./факс: +49 36200 65 681
моб.: +49 177 608 51 74
Irina.Tschistowskaja@gmail.com
www.ubtsch.eu

Государственное автономное учреждение Калининградской области «Экологический центр ЕКАТ-Калининград»

Борис Константинович Комовников
ул. Горького, 25, офис 206
236029, г. Калининград
Тел.: +7 4012-95 77 11, 96 51 10
Факс +7 4012-58 44 64
ecatk@mail.ru

Фотограф: Ирина Чистовская/Irina Tschistowskaja

Страница 5: <http://klops.ru/news/tehnologii/93200-solnechnaya-elektrostantsiya-v-lugovom-prorabotaet-minimum-20-let>

Страница 10: <http://www.kantiana.ru/innopark/factory/>

11. Deutsch-Russische Umwelttage im Gebiet Kaliningrad

29.-30. Oktober 2014

Veranstalter

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMUB)

Мартина Карбовски
Köthener Straße 2-3
D-10963 Berlin, Deutschland
Тел.: +49 30 18305-2327
Факс: +49 30 18305-3338
martina.karbowski@bmub.bund.de
www.bmub.bund.de

Regierung des Gebiets Kaliningrad
Agentur für internationale und interregionale Beziehungen

Алла Иванова
Ul. D. Donskogo 1
238007 Kaliningrad, Russland
Тел.: +7 4012 599-082
Fax: +7 4012 599-084
www.id.gov39.ru

Regierung des Gebiets Kaliningrad
Dienst für ökologische Kontrolle und Überwachung des Gebiets Kaliningrad

Сергей Побережный
Moskowskij pr. 95, Raum 302
236006, Kaliningrad, Russland
Тел.: +7 4012 582083
Fax: +7 4012 588214
e-mail: ecokontrol@baltnet.ru

Koordination

Umweltbundesamt (UBA)
Fachgebiet I 1.2 Internationaler Umweltschutz

Ральф Вольманн
Wörlitzer Platz 1
D-06844 Dessau-Roßlau, Deutschland
Тел.: +49 340 2103-2196
Fax: +49 340 2104-2196
ralph.wollmann@uba.de
www.umweltbundesamt.de

Bundesamt für Naturschutz (BfN)
Fachgebiet I 2.4 „Geschäftsstelle „Mensch und Biosphäre“ (MAB),
Zusammenarbeit mit Staaten Mittel- und Osteuropas“

Юрген Наубер | Генрих Шмаудер
Konstantinstr. 110
D-53179 Bonn, Deutschland
Тел.: +49 228 8491-1765
Fax: +49 228 8491-1719
juergen.nauber@bfm.de
heinrich.schmauder@bfm.de
www.bfn.de

Organisation

Unternehmensberatung Dr. Irina Tschistowskaja

Dr. Irina Tschistowskaja
Forsythienhof 1
D-99334 Elleben, Deutschland
Тел./Факс: +49 36200 65 681
Mobil: +49 177 608 51 74
Irina.Tschistowskaja@gmail.com
www.ubtsch.eu

Staatliche selbständige Einrichtung des Gebiets Kaliningrad
„Ökologisches Zentrum ECAТ-Kaliningrad“

Борис Комовников
ul. Gorkogo 25, Büro 206
236029, Kaliningrad, Russland
Тел.: +7 4012-957711, -965110
Fax: +7 4012-584464
ecatk@mail.ru

Fotos: Irina Tschistowskaja

Seite 5: <http://klops.ru/news/tehnologii/93200-solnechnaya-elektrostantsiya-v-lugovom-prorabotaet-minimum-20-let>
Seite 10: <http://www.kantiana.ru/innopark/factory/>

По поручению



Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов

Федеративной Республики Германия



Правительство Калининградской области



Правительство Калининградской области



ubtsch.eu

